JVC Instruction Book

AUTO-RETURN TURNTABLE
L-A120/L-A120B

BEDIENUNGSANLEITUNG: PLATTENSPIELER MIT AUTOMATISCHER TONARMRÜCKFÜHRUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS: PLATINE TOURNE-DISQUE A RETOUR AUTOMATIQUE
GEBRUIKSAANWIJZING: DRAAITAFEL MET AUTOMATISCHE TERUGSLAG
MANUAL DE INSTRUCCIONES: TORNAMESAS DE RETORNO AUTOMATICO

L-A120

L-A120B

The L-A120 and L-A120B have the same performance but are different colors; the L-A120 is silver and the L-A120B is black.

Die Modelle L-A120 und L-A120B besitzen die gleichen Leistungsdaten, unterscheiden sich jedoch in der Farbgebung: Modell L-A120 ist silberfarben, Modell L-A120B schwarz.

Les L-A120 et L-A120B ont les mêmes caractéristiques mais sont de couleur différente. Le L-A120 est de couleur argent et le L-A120B, noir.

De L-A120 en L-A120B hebben dezelfde kenmerken maar verschillen van kleur; de L-A120 is zilver, de L-A120B is zwart.

Los modelos L-A120 y L-A120B son de igual rendimiento pero tienen colores diferentes; el L-A120 es plateado y el L-A120B es negro.

For Customer Use;
Enter below the Model No. and Serial No. which is located on the rear of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

E30580-1173A

IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:

Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
If in doubt — consult a competent electrician.

OBS:
Denna utrustning bör kopplas bort från vägguttaget när den inte används.
Eftersom denna apparat använda det sekundär strömknappsystem, konsumeras en liten mängd ström (ungerär "0,5" W) även om POWER knappen står på STANDBY. För att stänga av strömen helt och hållet, drag ut strömkontakten från AC mynningen.

BEMAERK: I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:
1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Thank you for purchasing this JVC product.
Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.
If you have any question, consult your JVC dealer.

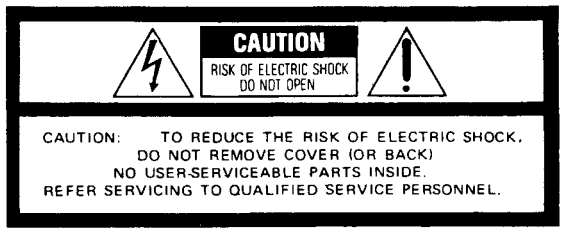
Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

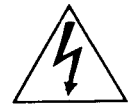
CONTENTS

Preparation 3
Adjustments 3
Cartridge mounting 5
Connection to a stereo amplifier 5
Stylus replacement 5
Description and functions 7
Troubleshooting 7
Specifications 9

INHALT

Vorbereitungen 3
Einstellungen 3
Anbringung des Tonabnehmers 5
Anschluß an einen Stereo-Verstärker 5
Auswechseln der Nadel 5
Beschreibung und Funktionen 7
Störungssuche 7
Technische Daten 9


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:
1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.
Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.
En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.
Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.
Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.
Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.
Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

SOMMAIRE

Préparatifs 4
Réglages 4
Mise en place de la cellule 6
Raccordement à un amplificateur stéréo . . 6
Remplacement de la pointe de lecture 6
Description et fonctions 8
En cas de difficultés 8
Caractéristiques techniques 10

INHOUDSOPGAVE

Voorbereidingen 4
Instellingen 4
Aanbrengen van het element 6
Aansluiten op een stereo versterker 6
Vervangen van de naald 6
Beschrijving en funkties 8
Verhelpen van storingen 8
Technische gegevens 10

INDICE

Preparación 4
Ajuste 4
Montaje de la cápsula 6
Conexión a un amplificador estéreo 6
Cambio de la aguja 6
Descripciones y funciones 8
Detección de problemas 8
Especificaciones 10

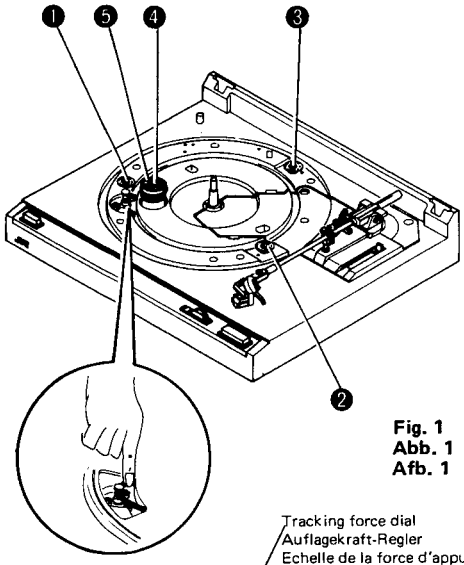


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1

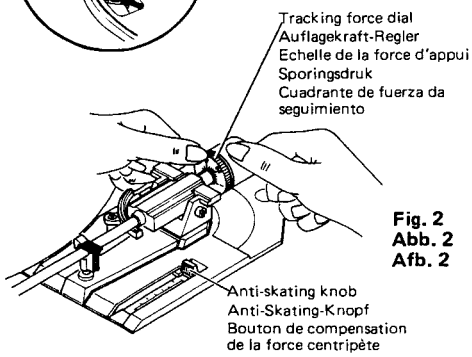


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2

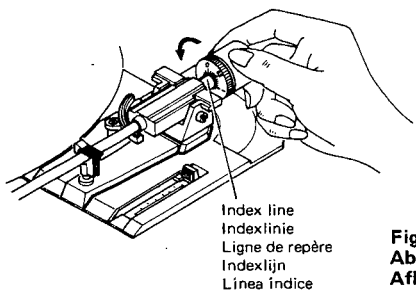


Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3

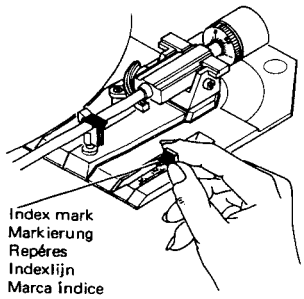


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4

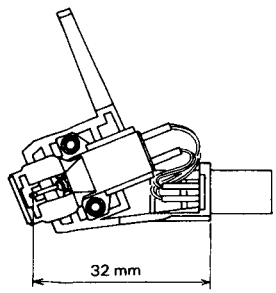


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5

PREPARATION

Note:
Do not connect the power cord to the AC outlet until all preparations are completed.

Unpacking and setting up (Fig. 1)

1. Remove the shipping screws ❶ – ❹ securing the counterweight ❺ and the cabinet.
2. Slide the counterweight ❺ as close to the tonearm base as possible.
3. Mount the platter onto the center spindle taking care not to damage the spindle then place the platter mat on the platter.
4. Locate the drive belt underneath the platter and run it round the motor pulley.

Note: When installing the counterweight, keep the tonearm as close to the center spindle as possible.

ADJUSTMENTS

Tracking force adjustment

1. Remove the stylus cover.
2. Slide the anti-skating knob to align its index mark with the "0" mark. (Fig. 2)
3. Slide the counterweight to the middle of the weight shaft and turn it until the tonearm is balanced with the stylus nearly touching the record surface.
4. Hold the counterweight at the adjusted position and turn the tracking force dial until the "0" mark is aligned with the index line on the tonearm weight shaft. (Fig. 2)

* It is most important to obtain the correct tracking force.

5. Turn the counterweight, being sure not to turn the dial, in the direction 0-1-2 until the "2.0" mark on the tracking force dial is aligned with the index line. (Fig. 3)
6. Slide the anti-skating knob until the index mark of the knob points to the "2.0" mark. (Fig. 4)
   Use the scale marked ● with a conical stylus and the scale marked ⬬ with an elliptical or SHIBATA stylus.

Overhang adjustment (Fig. 5)
Adjust the overhang as shown, aligning the center lines of the cartridge and the headshell. Leave 32 mm between the stylus tip and the edge of the headshell as shown. An error of ±1 mm will not degrade performance.

VORBEREITUNGEN

Hinweis:
Schließen Sie das Netzkabel erst an eine Steckdose an, wenn alle Vorbereitungen abgeschlossen sind.

Auspacken und Aufstellen (Abb. 1)

1. Die Transportschrauben ❶ – ❹ entfernen, die das Gegengewicht ❺ und das Gehäuse halten.
2. Das Gegengewicht ❺ so nahe wie möglich zur Tonarmbasis schieben.
3. Den Plattenteller auf die Achse setzen, dabei darauf achten, die Achse nicht zu beschädigen. Dann die Plattentellermatte auf den Plattenteller legen.
4. Den Antriebsriemen, der sich unterhalb des Plattentellers befindet, um die Riemenscheibe des Motors legen.

Hinewis: Bringen Sie zum Anbringen des Gegengewichts den Tonarm so nahe wie möglich zur Mittelachse.

EINSTELLUNGEN

Einstellung der Auflagekraft

1. Die Nadelkappe abnehmen.
2. Den Anti-Skating-Knopf so schieben, daß seine Markierung mit der "0"-Markierung übereinstimmt. (Abb. 2)
3. Das Gegengewicht zur Mitte der Gegengewicht-Achse schieben und dann drehen, bis der Tonarm so ausbalanciert ist, daß die Nadel fast die Schallplattenoberfläche berührt.
4. Das Gegengewicht an der eingestellten Position festhalten, und den Auflagekraft-Regler drehen, bis die "0"-Markierung mit der Indexlinie auf der Tonarmgewicht-Achse ausgerichtet ist. (Abb. 2)

* Es ist sehr wichtig, die richtige Auflagekraft einzustellen.

5. Das Gegengewicht in die Richtung 0-1-2 drehen, ohne den Regler mitzudrehen, bis die "2,0"-Markierung auf dem Auflagekraft-Regler mit der Indexlinie ausgerichtet ist. (Abb. 3)
6. Den Anti-Skating-Knopf schieben, bis die Markierung auf dem Knopf auf die "2.0"-Markierung zeigt. (Abb. 4)
   Für konische Nadeln die mit ● und für elliptische oder SHIBATA-Nadeln die mit ⬬ markierte Skala verwenden.

Einstellung des Überhangs (Abb. 5)
Den Überhang wie abgebildet einstellen, indem die Mittellinien des Tonabnehmers und der Tonabnehmerhalterung miteinander ausgerichtet werden. Wie abgebildet eine Distanz von 32 mm zwischen der Nadelspitze und der Kante der Tonabnehmerhalterung lassen. Ein Fehler von ±1 mm wird die Leistung nicht beeinträchtigen.

PREPARATIFS

Remarque:
Ne pas brancher le cordon d'alimentation à une prise secteur tant que tous les préparatifs n'ont pas été effectués.

Déballage et installation (Fig. 1)
1. Enlever les vis ❶ – ❹ qui ont servi à maintenir le contrepoids ❺ et le coffret pendant le transport.
2. En le faisant glisser, placer le contrepoids ❺ le plus près possible de la base du bras de lecture.
3. Fixer le plateau sur l'axe en faisant bien attention de ne pas abîmer l'axe, puis placer le tapis du plateau sur ce dernier.
4. Placer la courroie d'entraînement sous le plateau et l'enrouler autour de la poulie du moteur.

Remarque: Quand vous installez le contrepoids, laisser le bras de lecture aussi près de l'axe central que possible.

VOORBEREIDINGEN

Opmerking:
De stekker niet in het stopkontakt steken voordat alle aansluitingen voltooid zijn.

Uitpakken en opstellen (Afb. 1)
1. De borgschroeven ❶ – ❹ die het kontragewicht ❺ en het kabinet op zijn plaats houden dienen verwijderd te worden.
2. Schuif het kontragewicht ❺ zo ver mogelijk in de richting van de toonarmsteun.
3. Leg nu het draaiplateau op de as, maar let er op dat de as niet wordt beschadigd. Leg vervolgens de mat op het draaiplateau.
4. Neem nu de aandrijfriem onder het draaiplateau, en leg deze om de pulley van de motor.

Opmerking: Houd de toonarm zo dicht mogelijk bij de middenas, bij het installeren van de naald.

PREPARACION

Nota:
No conecte el cable de alimentación al toma-corriente hasta después de concluir todas las preparaciones.

Desembalaje e instalación (Fig. 1)
1. Extraiga los tornillos de embalaje ❶ a ❹ que aseguran el contrapeso ❺ y la caja.
2. Deslice el contrapeso ❺ tan cerca de la base del brazo de fonocaptor como sea posible.
3. Instale el plato en el eje central cuidando de no dañar éste, luego ponga el disco de goma sobre el plato.
4. Ponga la correa de mando debajo del plato haciéndola pasar alrededor de la polea del motor.

Nota: Al instalar el contrapeso, mantenga el brazo de fonocaptor tan cerca del eje central como sea posible.

REGLAGES

Réglage de la force d'appui
1. Oter le capuchon de la pointe de lecture.
2. Faire glisser le bouton de compensation de la force centripète de manière à aligner son repère avec la marque "0". (Fig. 2)
3. Faire glisser le contrepoids jusqu'au milieu de l'axe du poids et le faire tourner jusqu'à ce que le bras de lecture soit équilibré, la pointe de lecture touchant presque la surface du disque.
4. Maintenir le contrepoids à la position que vous venez de régler et faire tourner l'échelle de la force d'appui jusqu'à ce que le repère "0" s'aligne avec la ligne de repère de l'axe du poids du bras de lecture. (Fig. 2)

* Il est extrêmement important d'obtenir la force d'appui qui convient.

5. Faire tourner le contrepoids, sans pour autant modifier l'échelle de la force d'appui, vers les indications 0-1-2 jusqu'à ce que le repère "2.0" sur l'échelle de la force d'appui s'aligne avec la ligne de repère. (Fig. 3)
6. Faire tourner le bouton de compensation de la force centripète jusqu'à ce que sa ligne de repère indique "2.0". (Fig. 4)
   Se servir de l'échelle avec les repères ● pour une pointe de lecture conique et de celle avec les repères ⬬ pour une pointe elliptique ou de la marques SHIBATA.

Régalge de la distance axe/pointe de lecture (Fig. 5)
Régler la distance axe/pointe de lecture comme indiqué en alignant les lignes centrales de la cellule et du porte-cellule. Laisser un espace de 32 mm entre l'extrémité de la pointe de lecture et le bord du porte-cellule, comme il vous l'est indiqué. Une erreur de ±1 mm ne risque pas d'altérer les performances de votre platine.

INSTELLINGEN

Instellen van de sporingsdruk
1. Verwijder de naaldbeschermer.
2. Stel de dwarsdrukkompensator nu zodanig in dat de indexlijn gelijk staat met de "0"-markering. (Afb. 2)
3. Schuif nu het kontragewicht naar het midden van de gewichtsas zodat de toonarm geheel in balans is, met de naald net boven de oppervlakte van de grammafoonplaat.
4. Houd het kontragewicht op de ingestelde stand, en verdraai de sporingsdrukregelaar totdat de "0"-markering weer gelijk staat met de indexlijn op het kontragewicht. (Afb. 2)

* Het is belangrijk dat de juiste sporingsdruk wordt ingesteld; dit om uw naald en platen te beschermen.

5. Verdraai nu het kontragewicht, er op lettend dat de regelaar niet meedraaid, in de richting van 0-1-2 totdat de "2.0"-markering op de sporingsdrukregelaar gelijk is met de indexlijn. (Afb. 3)
6. Verschuif de dwarsdrukkompensator, totdat de indexlijn van de regelaar naar de "2.0"-markering wijst. (Afb. 4)
   Gebruik de met ● gemarkeerde schaal met konische naalden, en de met ⬬ gemarkeerde schaal met elliptische en SHIBATA naalden.

Instellen van de overhang (Afb. 5)
Stel de overhang in door de middellijnen van het element en de kopschelp uit te lijnen, zoals de afbeelding laat zien. Laat 32 mm ruimte tussen de naald en de rand van de kopschelp. Een afwijking van ongeveer 1 mm heeft geen invloed op de geluidsreproduktie.

AJUSTE

Ajuste de la fuerza de seguimiento
1. Extraiga la tapa de la aguja.
2. Deslice la perilla de antiempuje lateral hasta que su marca índice coincida con la marca "0". (Fig. 2)
3. Deslice el contrapeso hasta la mitad del eje de manera que el brazo de fonocaptor quede equilibrado con la aguja casi tocando la superficie del disco.
4. Mantenga el contrapeso en la posición ajustada y gire la perilla de fuerza de seguimiento hasta que la marca "0" quede alineada con el índice del eje del peso del brazo. (Fig. 2)

* Es muy importante obtener la fuerza de seguimiento correcta.

5. Gire el contrapeso, cuidando que no gire el cuadrante, en la dirección de 0-1-2 hasta que la marca "2.0" del cuadrante de la fuerza de seguimiento quede alineada con el índice. (Fig. 3)
6. Deslice la perilla de antiempuje lateral hasta que la marca índice de la misma coincida con la marca "2.0". (Fig. 4)
   Utilice la escala con la marca ● para agujas cónicas, y la escala con la marca ⬬ para agujas elípticas o SHIBATA.

Ajuste de proyección (Fig. 5)
Ajuste la proyección como se ilustra, alineando las líneas centrales de la cápsula y del casco. La distancia entre la punta de la aguja y el borde del casco debe ser de 32 mm. Un desvío de ±1 mm no afectará el desempeño.

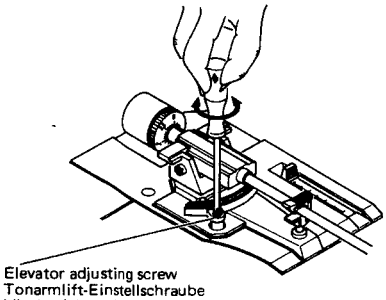


Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6

Tonearm elevator-height adjustment (Fig. 6)
The optimum clearance between the stylus tip and the platter mat is about 8 mm when the tonearm is resting on the tonearm elevator (with the UP/DOWN knob switched to the UP position). Turning the adjusting screw clockwise lowers the height of the tonearm elevator and turning it counterclockwise increases it.

Höheneinstellung des Tonarmlifts (Abb. 6)
Die optimale Distanz zwischen der Nadelspitze und der Plattentellermatte beträgt etwa 8 mm, wenn der Tonarm auf dem Tonarmlift aufliegt (wenn der UP/DOWN-Knopf auf der UP-Position steht). Durch Drehen der Einstellschraube in Uhrzeigerrichtung wird die Höhe des Tonarmlifts verringert und durch Drehen in Gegenuhrzeigerrichtung vergrößert.

CARTRIDGE MOUNTING

ANBRINGUNG DES TONABNEHMERS

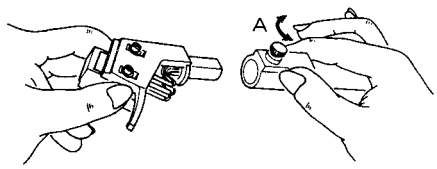


Fig. 7 Abb. 7 Afb. 7

- **Removal and mounting of the headshell (Fig. 7)**
  Turn the connector screw in direction "A" to remove the headshell from the tonearm. Fix it firmly when mounting the headshell.

- **Mounting cartridge (Fig. 8)**
  1. Remove the 2 screws securing the cartridge to the headshell.
  2. Install the cartridge onto the headshell provided.
  3. The four headshell lead wires are colour-coded as follows; connect them correctly:
     White (+) . . (L) Red (+) . . . . . R
     Blue (–). . LE Green (–) . . . RE
     (Left) (Right)
  4. Mount the cartridge onto the headshell correctly and leave the screws slightly loose, then, after completing the "overhang adjustment", tighten them firmly.
  5. After cartridge replacement, be sure to perform the "tracking force" and "anti-skating" adjustments.

- **Abnehmen und Anbringen der Tonabnehmerhalterung (Abb. 7)**
  Zum Abnehmen der Tonabnehmerhalterung vom Tonarm die Verbindungsschraube in Richtung "A" drehen. Beim Anbringen der Tonabnehmerhalterung die Schraube fest anziehen.

- **Anbringen des Tonabnehmers (Abb. 8)**
  1. Die beiden Schrauben entfernen, mit denen der Tonabnehmer an der Tonabnehmerhalterung befestigt ist.
  2. Den Tonabnehmer an die mitgelieferte Tonabnehmerhalterung befestigen.
  3. Die vier Leitungen der Tonabnehmerhalterung sind wie folgt mit Farben gekennzeichnetet; schließen Sie sie richtig an:
     Weiß (+) . . L Rot (+) . . . . . R
     Blau (–) . . LE Grün (–) . . . . RE
     (links) (rechts)
  4. Den Tonabnehmer an die Tonabnehmerhalterung anbringen, die Schrauben zuerst noch etwas locker lassen und nach "Einstellung des Überhangs" fest anziehen.
  5. Nach Anbringung des Tonabnehmers die "Auflagekraft"- und "Anti-Skating"-Einstellungen durchführen.

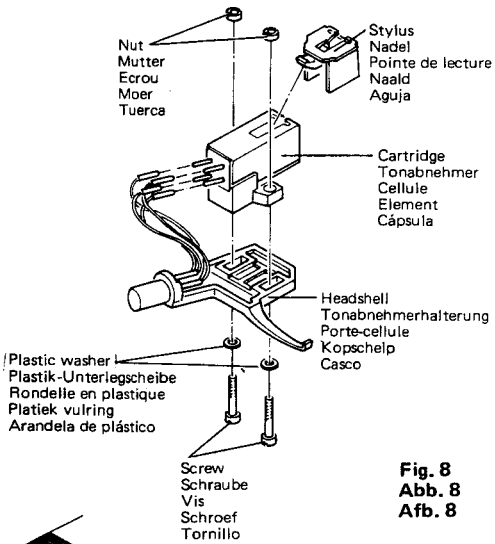


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8

CONNECTION TO A STEREO AMPLIFIER

ANSCHLUSS AN EINEN STEREO-VERSTÄRKER

Firmly connect the white plug of the output cord from the L-A120/L-A120B to the PHONO L (left) terminal of the stereo amplifier and the red plug to the R (right) terminal and confirm the correct connections. (Fig. 9)

Den weißen Stecker der Ausgangsleitung des L-A120/L-A120B an den linken (L) und den roten Stecker an den rechten (R) PHONO-Eingang des Stereo-Verstärkers anschließen. (Abb. 9)

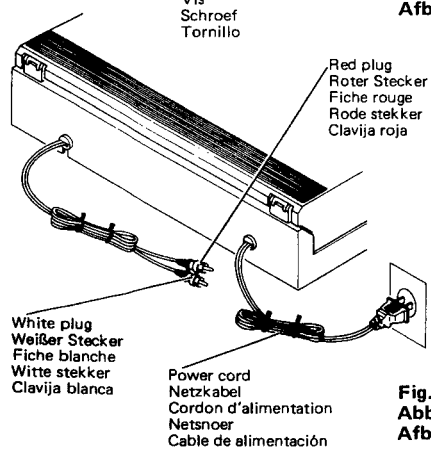


Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9

STYLUS REPLACEMENT

AUSWECHSELN DER NADEL

How to remove the old stylus
Hold the cartridge and press the stylus assembly downwards (Fig. 10).

How to fit a new stylus
1. Insert the lug of the stylus assembly vertically (Fig. 11).
2. Press it upwards with both fingers until it snaps in place (Fig. 10).

Note: Replace the stylus assembly with the stylus cover fitted so as not to damage the stylus tip.

Entfernen der alten Nadel
Halten Sie den Tonabnehmer und ziehen Sie die alte Nadel nach unten (Abb. 10).

Anbringen der neuen Nadel
1. Den Ansatz des Nadelträgers vertikal einführen (Abb. 11).
2. Den Nadelträger mit beiden Fingern nach oben drücken, bis er einrastet (Abb. 10).

Hinweis: Beim Auswechseln der Nadel sollte die Nadelschutzkappe über der Nadel sein, um die Nadel nicht zu beschädigen.

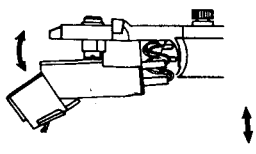


Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10

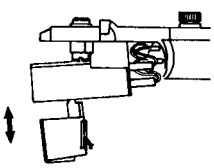


Fig. 11
Abb. 11
Afb. 11

Réglage de la hauteur du lève-bras (Fig. 6)
L'intervalle optima entre l'extrémité de la pointe de lecture et le tapis de plateau est d'environ 8 mm quand le bras de lecture repose sur le lève-bras (avec le bouton de commande du lève-bras (UP/DOWN) en position haute). Si vous vissez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, vous abaissez la hauteur du bras; vous l'augmentez si vous vissez en sens contraire des aiguilles d'une montre.

MISE EN PLACE DE LA CELLULE

• Comment ôter et installer le porte-cellule (Fig. 7)
Tourner l'écrou vers le point "A" pour détacher le porte-cellule du bras de lecture. Le visser à fond lorsque vous installez le porte-cellule.

• Mise en place de la cellule (Fig. 8)
1. Enlever les 2 vis qui maintiennent la cellule sur le porte-cellule.
2. Mettre la cellule sur le porte-cellule fourni.
3. Les quatre fils conducteurs du porte-cellule ont les couleurs suivantes, les raccorder comme il convient.

Blanc (+) . . L	Rouge (+) . . . R
Bleu (-) . . LE	Vert (-) . . . RE
(gauche)	(droit)

4. Placer la cellule comme il convient sur le porte-cellule en laissant les vis de fixations légèrement desserées, puis, après avoir effectué le "réglage de la distance axe/pointe de lecture", les visser à fond.
5. Lors du remplacement de la cellule, veiller à régler à nouveau "la force d'appui" et "la compensation de la force centripète".

RACCORDEMENT A UN AMPLIFICATEUR STEREO

Brancher la fiche blanche du cordon de sortie du L-A120/L-A120B à la prise PHONO L (gauche) de l'amplificateur stéréo et la fiche rouge à la prise R (droite). S'assurer que les raccordements sont bien fais. (Fig. 9)

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

Comment enlever la pointe usagée
Tenir la cellule entre vos doigts et tirer l'assemblage de la pointe de lecture vers le bas (Fig. 10).

Comment mettre en place une nouvelle pointe
1. Insérer le taquet de l'assemblage de la pointe de lecture verticalement (Fig. 11).
2. Le pousser vers le haut avec deux doigts jusqu'à ce qu'il soit bien en palce (Fig. 10).

Remarque: Lors du remplacement de la pointe de lecture, garder la pointe recouverte de son couvercle protecteur afin de ne pas abimer son extrémité.

Installen van de toonarmhoogte (Afb. 6)
De optimale afstand tussen de punt van de naald en de mat van het drraiplateau is ongeveer 8 mm wanneer de toonarm op de toonarmlift rust (wanneer de UP/DOWN-toets op UP staat). Draai de stelschroef rechts op de hoogte van de toonarm te lage in te stellen, en naar links om de toonarm hoger in te stellen.

AANBRENGEN VAN HET ELEMENT

• Monteren van de kopschelp (Afb. 7)
Draai de verbindingsschroef in de richting van "A" om de kopschelp van de toonarm te nemen.

• Monteren van het element (Afb. 8)
1. Draai de 2 chroeven die het element aan de kopschelp bevestigen los.
2. Bevestig het element op de kopschelp (meegeleverd).
3. De vier draden van de kopschelp hebben de onderstaande kleurencode; let er op dat ze goed worden aangesloten:

Wit (+) L	Rood (+) . . . R
Blauw (-) . . LE	Groen (-) . . RE
(Links)	(rechts)

4. Monteer het element op de juiste manier op de kopschelp, maar laat de los aangedraaid, stel nu de overhang in, en draai hierna de schroeven vast.
5. Na vervangen van de naal dient de sporingsdruk en dwarsdrukkompensatie weer opnieuw ingesteld te worden.

AANSLUITEN OP EEN STEREO VERSTERKER

Sluit de witte stekker van het uitgangssnoer van de L-A120/L-A120B aan op de PHONO L (links) aansluitingen van de stereo versterker en de rode stekker op de R (Rechts) aansluiting. Zorg ervoor dat deze aansluiting op de juiste manier wordt gemaakt. (Afb. 9)

VERVANGEN VAN DE NAALD

Verwijderen van de oude naald
Houd het element vast en druk de naaldhouder in benedenwaartse richting (Afb. 10).

Aanbrengen van de nieuwe naald
1. Steek de nok van de naaldhouder verticaal in (Afb. 11).
2. Druk de naaldhouder met twee vingers in bovenwaartse richting, totdat de houder vastgezet wordt (Afb. 10).

Opmerking: Breng de naaldbeschemer tijdens vervanging van de naald aan ter voorkoming van beschadiging van de naaldpunt.

Ajuste de altura del elevador del brazo de fonocaptor (Fig. 6)
La distancia óptima entre la punta de la aguja y el disco de goma del plato es de unos 8 mm cuando el brazo está apoyado sobre su elevador (con la perilla UP/DOWN en la posición UP). Girando el tornillo de regulación hacia la derecha se disminuye la altura del elevador del brazo y girándolo hacia la izquierda se aumenta.

MONTAJE DE LA CAPSULA

• Extracción y montaje del casco (Fig. 7)
Gire el tornillo de conexión en la dirección "A" para extraer el casco del brazo de fonocaptor. Fije éste firmemente cuando monte el casco.

• Montaje de la cápsula (Fig. 8)
1. Extraiga los dos tornillos que aseguran la cápsula al casco.
2. Instale la cápsula en el casco provisto.
3. Los cuatro conductores del casco están codificados por color tal como se indica a continuación; conéctelos correctamente:

Branco (+) . . . L	Rojo (+) . . . . R
Azul (-) . . . LE	Verde (-) . . RE
(izquierda)	(derecha)

4. Monte la cápsula en el casco correctamente y deje los tornillos ligeramente flojos, luego, después de completar el ajuste de proyección, apriételos firmemente.
5. Después de cambiar la cápsula, asegúrese de hacer los ajuste de fuerza de seguimiento y de antiempuje lateral.

CONEXION A UN AMPLIFICADOR ESTEREO

Conecte firmemente la clavija blanca del cable de salida del L-A120/L-A120B al terminal PHONO L (izquierdo) del amplificador estéreo, y la clavija roja al terminal PHONO R (derecho), confirmando el posicionamiento correcto de las conexiones. (Fig. 9)

CAMBIO DE LA AGUJA

Cómo extraer la aguja gastada
Sujete la cápsula y presione el conjunto de la aguja hacia abajo (Fig. 10).

Cómo instalar la aguja nueva
1. Inserte la lengüeta del conjunto de la aguja verticalmente (Fig. 11).
2. Presiónelo hacia arriba con ambos dedos hasta que encaje en su lugar (Fig. 10.)

Nota: Reemplace el conjunto de la aguja con su tapa puesta para no dañar la punta de la aguja.

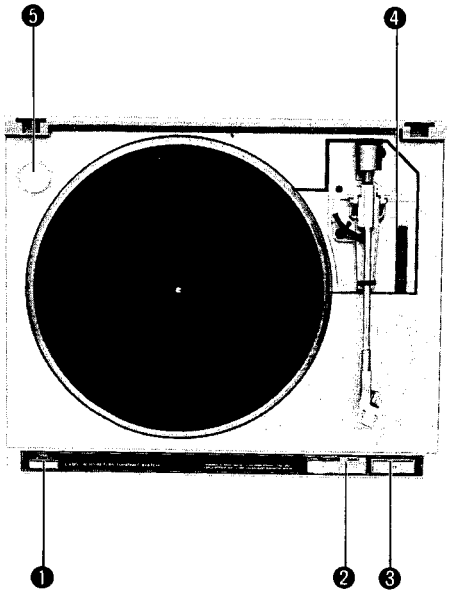


Fig. 12
Abb. 12
Afb. 12

DESCRIPTION AND FUNCTIONS

❶ **SPEED select button**
Depress the button according to the record speed:
45 rpm: Depress it to its "in" position (▬).
33-1/3 rpm: Depress it again to set it to its "out" position (▮).

❷ **UP/DOWN knob**
This is used to lift or lower the tonearm gently. When you switch it to its UP position, the tonearm will be lifted up, and, when you switch it to its DOWN position, the tonearm will be lowered down gently so that the stylus rests on the record surface.

❸ **STOP button**
To stop playing a record, press the button and release it. The button returns to its original position, the tonearm returns to its rest automatically and the platter stops rotating.

❹ **ANTI-SKATING knob**
This device cancels the centripetal force that pulls the tonearm to the center of the platter. It prevents the stylus tip from skating toward the center of the platter and at the same time eliminates any excessive force on the inner wall of the record groove.
Use the scale marked ● with a conical stylus and the scale marked ⬬ with an eliptical or SHIBATA stylus.
Slide the knob to the same number as the tracking force dial.

❺ **EP adapter**
Place the adapter on the center spindle when playing a record having a larger diameter center hole (such as a doughnut record).

Note:
This turntable is designed to be switched off in its secondary power supply circuit. Even if the turntable is not working, approximately 0.5 watts of power is consumed when the power cord is connected to a wall outlet. To cut the power off completely, disconnect the power cord from the wall outlet.

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN

❶ **Geschwindigkeitswahl-Taste (SPEED)**
Die Taste entsprechend der Schallplattengeschwindigkeit einstellen:
45 Upm: Die Taste drücken in die "EIN"-Position (▬).
33-1/3 Upm: Die Taste noch einmal drücken in die "Aus"-Position (▮).

❷ **Heben/Senken-Knopf (UP/DOWN)**
Dieser Knopf wird zum Heben und Senken des Tonarms verwendet. Wenn der Knopf auf UP gestellt wird, wird der Tonarm gehoben, und wenn er auf DOWN gestellt wird, wird der Tonarm sanft auf die Schallplatte abgesenkt.

❸ **Stop-Taste (STOP)**
Zum Stoppen der Schallplattenwiedergabe diese Taste drücken und wieder loslassen. Die Taste kehrt zur ursprünglichen Position zurück, der Tonarm kehrt automatisch zur Stütze zurück und der Plattenteller stoppt.

❹ **Antiskating-Knopf (ANTI-SKATING)**
Diese Einrichtung kompensiert die Zentripendalkraft, die den Tonarm zur Schallplattenmitte zieht. Sie verhindert, daß die Nadelspitze zur Mitte der Schallplatte gezogen wird und einen zu starken Druck auf die Innenwand der Schallplattenrille ausübt.
Für konische Nadeln die mit ● und für elliptische oder SHIBATA-Nadeln die mit ⬬ markierte Skala verwenden.
Den Knopf auf denselben Wert schieben, auf den der Auflagekraftregler eingestellt ist.

❺ **Adapter für Schallplatten mit großem Mittelloch**
Zum Abspielen von Schallplatten mit großem Mittelloch diesen Adapter zuerst auf die Mittelachse aufsetzen.

Hinweis:
Die Abschaltung dieses Plattenspielers erfolgt an der Sekundärwicklung. Das bedeutet, daß der Plattenspieler auch in abgeschaltetem Zustand eine Leistung von etwa 0,5 Watt aufnimmt, wenn das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist. Zum vollständigen Abschalten der Spannungsversorgung das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

TROUBLESHOOTING

What appears to be a mulfunction may not always be serious.
Make sure first . . . . .

No sound at all . . .
1) Are the headshell and the tonearm loose?
2) Are cartridge wires disconnected or loosely connected?
(The cartridge wires should be firmly connected.)

Noise when playing a record . . .
Is there loud low-frequency hum?
(Change the power cord path or reverse the AC plug.)

STÖRUNGSSUCHE

Was wie eine Störung aussieht muß nicht immer ernsthaft sein.
Bitte überrüfen Sie zuerst . . . . .

Kein Ton . . .
1) Sind die Tonabnehmerhalterung oder der Tonarm locker?
2) Sind die Tonabnehmerleitungen abgetrennt oder nicht gut angeschlossen?
(Die Tonabnehmerleitungen müssen guten Kontakt haben.)

Störende Geräusche beim Abspielen einer Schallplatte . . .
Tritt ein lauter niederfrequenter Brummton auf?
(Das Netzkabel anders verlegen oder den Netzstecker umdrehen.)

DESCRIPTION ET FONCTIONS

❶ **Touche de sélection de la vitesse de rotation (SPEED)**
Sélectionner la vitesse de lecture suivant le disque:
45 tours: Enfoncer la touche sur sa position "entrée" (▬).
33-1/3 tours: Enfoncer la touche à nouveau sur sa position "sortie" (▟).

❷ **Bouton de commande du lève-bras (UP/DOWN)**
Pour relever ou abaisser doucement le bras. En position haute (UP), le bras va se lever, et en position basse (DOWN), le bras va s'abaisser doucement jusqu'à ce que la pointe de lecture repose sur la surface du disque.

❸ **Touche d'arrêt (STOP)**
Pour arrêter un disque, enfoncer cette touche puis la relâcher. La touche revient à sa position originelle le bras de lecture se met sur son support automatiquement et la plateau s'arrête de tourner.

❹ **Bouton de compensation de la force centripète (ANTI-SKATING)**
Ce dispositif compense la force centripète qui a tendance à attirer le bras de lecture vers le centre du plateau. Il empêche la pointe de lecture de déraper vers le centre du plateau et élimine en même temps toute pression excessive de celle-ci sur la face interne du sillon du disque.
Utiliser l'échelle avec les repères ● pour une pointe de lecture conique et les repères ⬬ pour une pointe élliptique ou SHIBATA.
Régler le bouton sur un chiffre correspondant à l'échelle de la force d'appui.

❺ **Adaptateur pour 45-tours**
Placer l'adaptateur autour de l'axe central du plateau lorsque vous écoutez un 45 tours avec un grand trou central.

Remarque:
Cette platine a été conçue de manière à ce que son alimentation soit coupée par son circuit d'alimentation secondaire. Donc, même quand consomme environ 0,5 watts si elle est branchée à une prise secteur. Débrancher le cordon secteur pour couper totalement l'alimentation.

BESCHRIJVING EN FUNKTIES

❶ **Toerental-keuzeschakelaar (SPEED)**
Stel de gewenst draaisnelheid in met deze schakelaar:
45 toeren: De ingedrukte stand (▬) gebruiken.
33-1/3 toeren: De schakelaar nogmaals indrukken (▟).

❷ **Toonarm-liftregelaar (UP/DOWN)**
Gebruik deze regelaar om de toonarm op de plaat te laten dalen en de toonarm omhoog te brengen. Wanneer de regelaar op UP wordt gezet komt de toonarm langzaam omhoog; zet de regelaar op DOWN om de naald op de grammafoonplaat te laten dalen.

❸ **Stopoets (STOP)**
Deze toets indrukken om weergave van een plaat te onderbreken. Nadat de toets wordt logelaten keert hij terug naar de normale stand, en de toonarm keert terug naar de toonarmsteun, waarna het draaiplateau automatisch stopt.

❹ **Dwarsdrukkompensatieregelaar (ANTI-SKATING)**
Dit mechanisme dient voor uitschakeling van de centripetale druk die de toonarm naar het midden van het draaiplateau trekt. Het mechanisme voorkomt deze beweging en zorgt er tevens voor dat overmatige druk tegen de binnengroef van de plaat geëlimineerd wordt.
Gebruik de met ● gemarkeerde schaal met konsiche naalden, en de met ⬬ gemarkeerde schaal voor elliptische en SHIBATA naalden.
Schuif de regelaar naar hetzelfde nummer dat op de sporingsdrukregelaar wordt gebruikt.

❺ **45-toeren adaptor**
Leg de adaptor op de as in het midden van het draaiplateau wanneer platen worden afgespeeld met een groot gat in het midden (gewoonlijk alleen 45-toeren platen).

Opmerking:
Deze draaitafel wordt in een secundair circuit uitgeschakeld. Zelfs wanneer het toestel niet wordt gebruik wordt ongeveer 0,5 W stroom verbruikt wanneer de stekker op het stopkontakt is aangesloten. De stekker dient dus uit het stopkontakt te worden verwijderd om de netspanning geheël uit te schakelen.

DESCRIPCIONES Y FUNCIONES

❶ **Selector de velocidad (SPEED)**
Presione este botón de acuerdo con la velocidad del disco:
45 rpm: Posición de adentro (▬).
33-1/3 rpm: Posición de afuera (▟).

❷ **Perilla de ascenso y descenso del brazo (UP/DOWN)**
Se utiliza para subir o baja lentamente el brazo. Poniéndola en la posición UP, el brazo será levantado, y poniéndola en la posición DONW, el brazo será bajado lentamente sobre la superficie del disco.

❸ **Botón de parada (STOP)**
Para detener la reproducción de un disco, presione este botón y suéltelo. El mismo retornará a su posición original, el brazo volverá su soporte automáticamente y el plato detendrá su rotación.

❹ **Perilla de antiempuje lateral (ANTI-SKATING)**
Este dispositivo permite compensar la fuerza centrípeta que empuja al brazo hacia el centro del plato. Evita que la aguja empuje hacia dicho centro y al mismo tiempo elimina cualquier fuerza excesiva sobre la pared interna del surco.
Utilice la escala con la marca ● para una aguja cónica y la escala con la marca ⬬ para una aguja elíptica o SHIBATA.
Ponga la perilla sobre el mismo número ajustado en el cuadrante de la fuerza de seguimiento.

❺ **Adaptador EP (duración extendida)**
Coloque el adaptador en el eje central para reproducir discos con orificio central de diámetro grande.

Nota:
Este tornamesas ha sido diseñado para ser desconectado en su circuito de alimantación secundario. Aunque no esté funcionando, consume aproximadamente 0,5 vatios cuando el cable de alimentación está conectado al toma-corriente. Para desconectarlo completamente, desenchufe dicho cable.

EN CAS DE DIFFICULTES

Ce qui semble être au départ un mauvais fonctionnement n'est pas toujours très sérieux. Assurez-vous d'abord que . . . . .

Aucun son ne provient de l'appareil . . .
1) Le porte-cellule et le bras de lecture sont-ils bien vissés?
2) Les fils conducteurs de la cellule sont-ils débranchés ou mal serrés?
(Les fils conducteurs de la cellule doivent être raccordés convenablement)

Il se produit des parasites lors de l'audition d'un disque . . .
Entendez-vous un ronflement des basses fréquences?
(Déplacer le cordon secteur ou inverser la prise secteur)

VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer het toestel niet naar behopren funktioneerd duidt dit niet altijd op een defekt. Kontroleer eerste de onderstaande punten.

Geen geluid
1) Zijn de toonarm en het element goed aangesloten?
2) Is de bedrading van het element los of onjuist aangesloten?
(De bedrading van het element dient stevig te worden aangesloten.)

Ruis bij weergave van een plaat . . .
Is laag-frekwentieruis hoorbaar?
(Leg het netsnoer om, of draai de stekkerin het stopkontakt om.)

DETECCION DE PROBLEMAS

Aquello que parece una falla no siempre lo es. Asegúrese primero . . . . .

No hay sonido alguno . . .
1) ¿Están flojos el casco y el brazo de fonocaptor?
2) ¿Están desconectados o mal conectados los cables de la cápsula?
(Estos cables deben conectarse firmemente.)

Se produce ruido al tocar un disco . . .
¿Hay alto zumbido de baja frecuencia?
(Cambie la trayectoria del cable de alimentaciòn o invierta la posición del enchufe de corriente alterna.)

SPECIFICATIONS

MOTOR AND PLATTER

Drive system	: Belt drive system
Drive Motor	: DC servo motor
Speeds	: 33-1/3 rpm and 45 rpm
Wow and Flutter	: 0.07 % (DIN)
Signal to Noise Ratio	: 70 dB (DIN-B)
Platter	: 12-inch (30 cm) diameter die-cast aluminium alloy

TONEARM

Type	: Statically balanced straight tubular arm with JVC developed TH (Tracing Hold) balancing system and tracking force dial graduated in 0.1 gram steps.
Effective Arm Length	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Applicable Tracking Force Range	: 0 gram to 3 grams
Applicable Cartridge Weight	: 9.0 grams to 12.5 grams (including headshell)
Headshell Weight	: 4.5 grams

CARTRIDGE (Except the L-A120/L-A120B for U.S.A.)

Type	: Moving magnet (MD1055)
Stylus	: 0.6 mil. diamond for DT-55
Optimum Tracking Force	: 2.0 ±0.25 grams
Output	: 2.5 mV (1 kHz 50 mm/sec. lateral)
Frequency Response	: 10 Hz to 22,000 Hz
Separation	: 25 dB (1 kHz)
Load Resistance	: 47 kohms
Compliance	: 7 x 10^{-6} cm/dyne (100 Hz Dynamic)
Tracking Ability	: 70 μm at 315 Hz

GENERAL

Dimensions	: 43.5(W) x 36.0(D) x 10.5(H) cm
Net Weight	: 4.4 kg (9.7 lbs)
Power Source	: Refer to the table on back page
Power Consumption	: Refer to the table on back page

Design and specifications subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

MOTOR UND PLATTENTELLER

Antriebssystem	: Riemenantrieb
Motor	: Gleichstrom-Servomotor
Geschwindigkeiten	: 33-1/3 Upm und 45 Upm
Gleichlaufschwankungen	: Weniger als 0,07 % (DIN)
Störspannungsabstand	: Besser als 70 dB (DIN-B)
Plattenteller	: 30 cm Durchmesser, Druckguß-Aluminiumlegierung

TONARM

Typ	: Statisch balancierter gerader Röhrentonarm mit dem von JVC entwickelten TH-Balancesystem (Rillenführung) und Auflagekraft-Regler mit Graduierung in 0,1 g-Schritten.
Effektive Armlänge	: 220 mm
Überhang	: 15 mm
Zulässige Auflagekraft	: 0 g bis 3 g
Zulässiges Tonabnehmergewicht	: 9,0 g bis 12,5 g (einschl. Tonabnehmerhalterung)
Tonabnehmerhalterung-Gewicht	: 4,5 g

TONABNEHMER (Außer L-A120/L-A120B für die USA)

Typ	: Magnetisch (MD1055)
Nadel	: 0,6 mil. Diamant für DT-55
Optimale Auflagekraft	: 2,0 ±0,25 g
Ausgang	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/Sek. seitlich)
Frequenzgang	: 10 bis 22.000 Hz
Kanaltrennung	: 25 dB (1 kHz)
Lastwiderstand	: 47 kOhm
Nachgiebigkeit	: 7 x 10^{-6} cm/Dyn. (100 Hz Dynamisch)
Spurgenauigkeit	: 70 μm bei 315 Hz

ALLGEMEN

Abmessungen	: 43,5(B) x 36,0(T) x 10,5(H) cm
Nettogewicht	: 4,4 kg
Spannungsversorgung	: Siehe Tabelle auf der Rückseite
Leistungsaufnahme	: Siehe Tabelle auf der Rückseite

Technische Änderungen vorbehalten.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR ET PLATEAU

Système d'entraînement	: Entraînement par courroie
Moteur d'entraînement	: Servo-moteur courant continu
Vitesses	: 33-1/3 tours/minute et 45 tours/minute
Pleurage et scintillement	: Inférieur à 0,07 % (DIN)
Rapport signal/bruit	: Supérieur à 70 dB (DIN-B)
Plateau	: 30 cm (12") de diamètre, en alliage d'aluminium moulé

BRAS DE LECTURE

Type	: Bras tubulaire droit statiquement équilibré, équipé du dispositif d'équilibrage TH (centre de gravité plus bas que le support du bras) mis au point par JVC et d'une échelle de la force d'appui graduée en 1/10e de grammes
Longueur effective	: 220 mm
Distance axe/pointe de lecture	: 15 mm
Plage de force d'appui appropriée	: de 0 gramme à 3 grammes
Poids de la cellule approprié	: de 9 grammes à 12,5 grammes (y compris le porte-cellule)
Poids du porte-cellule	: 4,5 grammes

CELLULE (Sauf le modèle L-A120/L-A120B pour les Etats-Unis)

Type	: Aimant mobile (MD1055)
Pointe de lecture	: Diamant de 0,6 mil. pour le DT-55
Force d'appui optima	: 2,0 ±0,25 grammes
Sortie	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sec. latéral)
Bande passante	: 10 à 22.000 Hz
Séparation des canaux	: 25 dB (1 kHz)
Résistance de charge	: 47 kohms
Compliance	: 7 x 10^{-6} cm/dyne (100 Hz Dynamique)
Aptitude à la lecture	: 70 µm à 315 Hz

GENERALES

Dimensions	: 43,5(L) x 36,0(P) x 10,5(H) cm
Poids net	: 4,4 kg
Alimentation	: Se reporter au tableau page arrière
Consommation	: Se reporter au tableau page arrière

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

TECHNISCHE GEGEVENS

MOTOR EN DRAAIPLATEAU

Aandrijfsysteem	: Riemaandrijving
Aandrijfmotor	: Gelijkstroom Servomotor
Draaisnelheden	: 33-1/3 toeren en 45 toeren
Wow en flutter	: Minder dan 0,07 % (DIN)
Signaal/ ruisverhouding	: Beter dan 70 dB (DIN-B)
Draaiplateau	: 30 cm diameter, gegoten aluminiumlegering

TOONARM

Type	: Statisch gebalanceerde rechte tubulaire arm met een door JVC ontwikkeld TH (Tracing Hold) balanssysteem en met een sporingsdrukregelaar met 0,1 gram stappen.
Effektieve toonarmlengte	: 220 mm
Overhang	: 15 mm
Toepasbaar sporingsdrukbereik	: 0 gram tot 3 gram
Toepasbaar elementgewicht	: 9,0 gram tot 12,5 gram (inklusief kopschelp)
Gewicht kopschelp	: 4,5 gram

ELEMENT (Behalve de L-A120/L-A120B voor de V.S.)

Type	: Magnetisch magneet (MD1055)
Naald	: 0,6 mm diamand voor DT-55
Optimale sporingsdruk	: 2,0 ± 0,25 gram
Uitgangsspanning	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/sek. lateraal)
Frekwentiekarakteristiek	: 10 tot 22.000 Hz
Kanaalscheiding	: 25 dB (1 kHz)
Laadweerstand	: 47 kOhm
Compliance	: 7 x 10^{-6} cm/dyne (100 Hz Dynamisch)
Sporingskenmerken	: 70 µm bij 315 Hz

ALGEMEEN

Afmetingen	: 43,5(B) x 36,0(L) x 10,5(H) cm
Gewicht	: 4,4 kg
Spanningsvereisten	: Zie tabel op het achterkaft
Stroomverbruik	: Zie tabel op het achterkaft

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

ESPECIFICACIONES

MOTOR Y PLATO

Sistema de impulsión	: Por correa
Motor de impulsión	: Servomotor CC
Velocidades	: 33-1/3 rpm y 45 rpm
Fluctuación y tremolación	: Menos del 0,07 % (DIN)
Relación señal-ruido	: Superior a 70 dB (DIN-B)
Plato	: Aleación de aluminio troquelada de 30 cm de diámetro

BRAZO DE FONOCAPTOR

Tipo	: Brazo tubular recto estáticamente equilibrado con sistema de equilibrio TH (retención de seguimiento) desarrollado por JVC, y cuadrante de fuerza de seguimeinto graduado en pasos de 0,1 gramo.
Longitud efectiva del brazo	: 220 mm
Proyección	: 15 mm
Margen de fuerza de seguimiento aplicable	: 0 gramo a 3 gramos
Peso de cápsula aplicable	: 9,0 gramos a 12,5 gramos (incluyendo casco)
Peso del casco	: 4,5 gramos

CAPSULA (Excepto el L-A120/L-A120B para EE.UU.)

Tipo	: Magneto móvil (MD1055)
Aguja	: De diamante de 0,6 mil. para DT-55
Fuerza de seguimiento óptima	: 2,0 ±0,25 gramos
Salida	: 2,5 mV (1 kHz 50 mm/seg. lateral)
Respuesta de frecuencia	: 10 a 22.000 Hz
Separación estéreo	: 25 dB (1 kHz)
Resistencia de carga	: 47 kohmios
Docilidad	: 7 x 10^{-6} cm/dina (100 Hz Dinámica)
Explorable	: 70 µm a 315 Hz

GENERALIDADES

Dimensiones	: 43,5(An) x 36,0(Pr) x 10,5(Al) cm
Peso neto	: 4,4 kg
Alimentación	: Refiérase a la tabla de la última página
Consumo	: Réfiérase a la tabla de la última página

Diseño y especificaciones modificables sin aviso previo.

POWER SPECIFICATIONS

Areas	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A.	AC 120 V, 60 Hz	2 watts
CANADA		
CONTINENTAL EUROPE	AC 220 V∿, 50 Hz	
U.K.	AC 240 V∿, 50 Hz	
AUSTRALIA		
U.S. MILITARY MARKET	AC 110/120/220/240 V∿ selectable, 50/60 Hz	
OTHER AREAS	AC 110/120/220/240 V∿ selectable, 50/60 Hz	

SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGSAUFNAHME

Länder	Spannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
USA	120 V Wechselstrom, 60 Hz	2 Watt
KANADA		
KONTINENTAL-EUROPA	220 V Wechselstrom, 50 Hz	
GROSSBRITANNIEN	240 V Wechselstrom, 50 Hz	
AUSTRALIEN		
US-MILITÄRMARKT	110/120/220/240 V Wechselstrom (schaltbar), 50/60 Hz	
ANDERE LÄNDER	110/120/220/240 V Wechselstrom (schaltbar), 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
ETATS-UNIS	CA 120 V, 60 Hz	2 watts
CANADA		
EUROPE CONTINENTALE	CA 220 V∿, 50 Hz	
ROYAUME-UNI	CA 240 V∿, 50 Hz	
AUSTRALIE		
MARCHE DE L'ARMEE AMERICAINE	CA 110/120/220/240 V∿ commutable, 50/60 Hz	
AUTRES PAYS	CA 110/120/220/240 V∿ commutable, 50/60 Hz	

SPANNINGSVEREISTEN

Landen	Netspanning & frekwentie	Stroomverbruik
VS	120 V wisselstroom, 60 Hz	2 Watt
CANADA		
EUROPA (VASTE LAND)	220 V wisselstroom, 50 Hz	
ENGELAND	240 V wisselstroom, 50 Hz	
AUSTRALIE		
MILITAIRE MARKT V.S.	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	
ANDERE GEBIEDEN	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Países	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE. UU.	CA 120 V, 60 Hz	2 vatios
CANADA		
EUROPA CONTINENTAL	CA 220 V∿, 50 Hz	
R.U.	CA 240 V∿, 50 Hz	
AUSTRALIA		
BASESMILITARES DE EE. UU.	CA 110/120/220/240 V∿ seleccionable, 50/60 Hz	
OTROS PAISES	CA 110/120/220/240 V∿ seleccionable, 50/60 Hz	

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN